

SonoSite® Mini-Dock User Guide

The SonoSite® Mini-Dock provides connections for accessories, peripherals, and the M Series ultrasound systems, MicroMaxx® ultrasound system, or TITAN® high-resolution ultrasound system.

Attaching and removing the mini-dock

WARNING: To avoid the risk of electrical shock to the patient, do not touch the ungrounded connectors on the back of the mini-dock while simultaneously touching a patient.

Caution: To avoid damaging the mini-dock, do not perform high current grounding impedance testing involving this part. Accessible metal of the mini-dock is not protectively earthed. For an explanation on the grounding of the mini-dock, see SonoSite Technical Bulletin 003/06 at www.sonosite.com.

Select **Support and Service** and then select your system type.

To avoid damaging equipment, remove mini-dock from system prior to transportation.

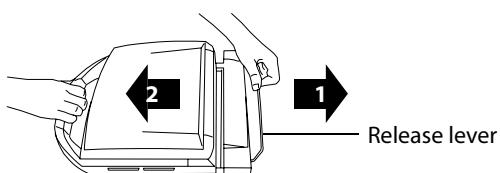
Attach mini-dock

- 1 Ensure that the ultrasound system is turned off.
Connecting the system and mini-dock while the power is on may cause the mini-dock to function improperly.
- 2 Slide the mini-dock feet under the ultrasound system, and firmly press the mini-dock into the system connector. The mini-dock is correctly attached when no gap is between the system and mini-dock.

Note: If at any time the ultrasound system loses connectivity, turn off the system and reattach the mini-dock and system. Always verify that the mini-dock and system are correctly attached after changing a transducer. When you change a transducer, the mini-dock may loosen.

Remove mini-dock

- 1 Grasp the handle on ultrasound system and push back on the release lever.
- 2 Pull the ultrasound system forward.



Mini-dock connectors

Each connector on the mini-dock has a symbol that describes its use.

Connectivity Symbols on Mini-Dock

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	DC input		S-video in
	Print control		DVI video out
	USB		Composite video out
	Ethernet		Audio out
	RS-232 (DVD recorder, VCR, or bar code scanner)		ECG/Footswitch
	S-video out		

Cleaning and Disinfecting

Caution: Use only recommended cleaners or disinfectants on surfaces. Immersion-type disinfectants are not approved for use on surfaces.

Clean and disinfect	The exterior surface of the mini-dock can be cleaned and disinfected with a recommended cleaner or disinfectant. <ol style="list-style-type: none">1 Remove the system, unplug the power supply, and detach any cables.2 Clean the surfaces using a soft cloth lightly dampened in a mild soap or detergent cleaning solution. Apply the solution to the cloth rather than the surface.3 Wipe the surfaces with the disinfecting solution. Theracide disinfectant is recommended.4 Air dry or towel dry with a clean cloth.
----------------------------	--

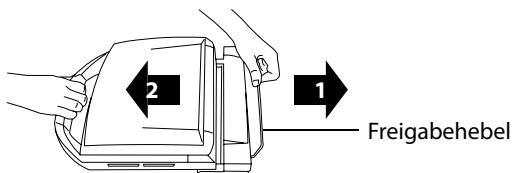
SonoSite® Mini-Dock-Benutzerhandbuch

Das SonoSite® Mini-Dock stellt Anschlüsse für Zubehör, Peripheriegeräte und die M Series-Ultraschallsysteme, das MicroMaxx®-Ultraschallsystem und TITAN®-Ultraschallsystem mit hoher Auflösung bereit.

Anschließen und Entfernen des Mini-Docks

WARNHINWEIS:	Um einen elektrischen Schlag beim Patienten zu vermeiden, auf keinen Fall gleichzeitig die ungeerdeten Anschlüsse auf der Rückseite des Mini-Dock-Systems und den Patienten berühren.
Vorsichtshinweis:	Um Beschädigungen des Mini-Docks zu vermeiden, darf dieses Teil keinem Erdungswiderstandstest hoher Stromstärke unterzogen werden. Freiliegende Metallflächen des Mini-Docks verfügen über keine Schutzerdung. Eine Erläuterung zur Erdung des Mini-Dock-Systems finden Sie in der technischen Mitteilung 003/06 von SonoSite unter www.sonosite.com . Wählen Sie Support and Service und danach den Typ Ihres Systems. Um Schäden am Gerät zu vermeiden, das System vor dem Transport aus dem Mini-Dock entfernen.

Anschließen des Mini-Docks	<ol style="list-style-type: none">1 Sicherstellen, dass das Ultraschallsystem ausgeschaltet ist. Werden System und Mini-Dock angeschlossen, während das System eingeschaltet ist, funktioniert das Mini-Dock möglicherweise nicht richtig.2 Die Mini-Dock-Füße unter das Ultraschallsystem schieben und das Mini-Dock fest in den Systemanschluss drücken. Das Mini-Dock ist ordnungsgemäß angeschlossen, wenn das System lückenlos mit dem Mini-Dock abschließt. <i>Hinweis: Wenn das Ultraschallsystem zu irgendeinem Zeitpunkt die Verbindung verliert, das System ausschalten und Mini-Dock und System neu anschließen. Nach Schallkopfwechseln stets sicherstellen, dass das Mini-Dock ordnungsgemäß an das System angeschlossen ist. Beim Auswechseln von Schallköpfen kann sich das Mini-Dock lockern.</i>
Entfernen des Mini-Docks	<ol style="list-style-type: none">1 Den Griff am Ultraschallsystem fassen und den Freigabehebel nach hinten drücken.2 Das Ultraschallsystem nach vorne herausziehen.



Mini-Dock-Anschlüsse

Jeder Anschluss des Mini-Docks ist mit einem Symbol versehen, das die jeweilige Funktion beschreibt.

Anschlussssymbole am Mini-Dock

Symbol	Definition	Symbol	Definition
	Gleichspannungseingang		S-Video-Eingang
	Druckeranschluss		DVI-Video-Ausgang
	USB-Anschluss		Composite-Video-Ausgang
	Ethernet		Audio-Ausgang
	RS-232 (DVD-Rekorder, Videorekorder oder Strichcode-Scanner)		EKG/Fußschalter
	S-Video-Ausgang		

Reinigung und Desinfektion

Vorsichtshinweis:

Nur empfohlene Reinigungs- und Desinfektionsmittel auf den Oberflächen verwenden.
Desinfektionsmittel, die ein Eintauchen erfordern, sind nicht für die Verwendung auf Oberflächen geeignet.

Reinigung und Desinfektion

Die äußere Oberfläche des Mini-Docks kann mit Hilfe eines empfohlenen Reinigungs- oder Desinfektionsmittels gereinigt oder desinfiziert werden.

- 1 Das System entfernen, das Netzteil trennen und alle Kabel abziehen.
- 2 Die Oberflächen mit einem weichen Tuch abwischen, das mit einer milden Seife oder einer Reinigungslösung befeuchtet wurde.
Die Reinigungslösung sollte auf das Tuch und nicht auf die Oberfläche aufgetragen werden.
- 3 Die Oberflächen mit der Desinfektionsmittellösung abwischen. Es wird die Verwendung des Desinfektionsmittels Theracide empfohlen.
- 4 Lassen Sie das Gerät an der Luft trocknen, oder wischen Sie es mit einem trockenen, sauberen Tuch ab.

Manual para el usuario del módulo de acoplamiento SonoSite®

El módulo de acoplamiento SonoSite® tiene conexiones para accesorios, periféricos, los sistemas de ecografía M Series y MicroMaxx®, o los sistemas de ecografía de alta resolución TITAN®.

Cómo conectar y retirar el módulo de acoplamiento

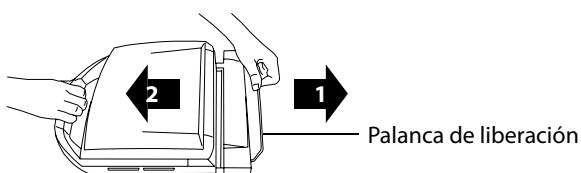
ADVERTENCIA: Para evitar el riesgo de descarga eléctrica al paciente, no toque simultáneamente al paciente y los conectores sin conexión a tierra de la parte posterior del módulo de acoplamiento.

Atención: Para no dañar el módulo de acoplamiento, no realice pruebas de impedancia con toma a tierra de alta corriente en las que se utilice dicha parte. La parte metálica accesible del módulo de acoplamiento no cuenta con toma a tierra de protección. Consulte la explicación de la conexión a tierra del módulo de acoplamiento, en el boletín técnico de SonoSite 003/06 en www.sonosite.com. Seleccione **Support and Service** (Asistencia y servicio técnico) y luego su tipo de sistema.

Para evitar dañar al equipo, extraiga el módulo de acoplamiento del equipo antes de transportarlo.

-
- Conectar el módulo de acoplamiento**
- 1 Asegúrese de que el sistema de ecografía esté apagado.
Si conecta el sistema y el módulo de acoplamiento con la alimentación conectada, es posible que el módulo de acoplamiento no funcione correctamente.
 - 2 Deslice la base del módulo de acoplamiento debajo del sistema de ecografía y empújelo hacia el conector del sistema. El módulo de acoplamiento se habrá instalado correctamente cuando no quede ningún espacio libre entre el sistema y el módulo.
- Nota: Si en cualquier momento el sistema de ecografía pierde conectividad, apague el sistema y vuelva a conectar el módulo de acoplamiento y el sistema. Asegúrese siempre de que el módulo de acoplamiento y el sistema estén correctamente instalados tras haber cambiado el transductor. Cuando cambie un transductor, puede que se afloje el módulo de acoplamiento.*

-
- Retirar el módulo de acoplamiento**
- 1 Sujete el asa del sistema de ecografía y empuje hacia atrás la palanca de liberación.
 - 2 Tire hacia delante del sistema de ecografía.



Conectores de módulo de acoplamiento

Cada uno de los conectores del módulo de acoplamiento presenta un símbolo que describe su uso.

Símbolos de conectividad en el módulo de acoplamiento

Símbolo	Definición	Símbolo	Definición
	Entrada de CC		Entrada de S-video
	Control de impresión		Salida de vídeo DVI
	USB		Salida vídeo compuesto
	Ethernet		Salida de audio
	RS-232 (grabadora de DVD, VCR o lector de códigos de barras)		ECG/Pedal
	Salida de S-video		

Limpieza y desinfección

Atención: Utilice sólo limpiadores o desinfectantes recomendados para tratar las superficies del sistema. No se han aprobado los desinfectantes de inmersión en dichas superficies.

Limpiar y desinfectar	<p>La superficie exterior del módulo de acoplamiento puede limpiarse y desinfectarse con una solución de limpieza o un desinfectante recomendados.</p> <ol style="list-style-type: none">1 Retire el sistema, desenchúfelo de la fuente de alimentación y desconecte los cables.2 Limpie la superficie con un paño suave y ligeramente humedecido en una solución con jabón o solución detergente no abrasiva. Aplique la solución sobre el paño en lugar de hacerlo directamente sobre la superficie.3 Limpie las superficies con la solución desinfectante. Se recomienda el desinfectante Theracide.4 Seque con un paño limpio o al aire.
------------------------------	---

Guide d'utilisation du mini-dock de SonoSite®

Le Mini-Dock de SonoSite® fournit la connectivité aux accessoires, aux périphériques et aux échographes M Series, aux échographes MicroMaxx® et aux échographes haute résolution TITAN®.

Fixation et retrait du mini-dock

AVERTISSEMENT : Pour éviter au patient tout risque d'électrocution, ne pas toucher en même temps le patient et les connecteurs qui ne sont pas mis à la masse à l'arrière du mini-dock.

Mise en garde : Afin d'éviter d'endommager le mini-dock, ne pas procéder à un test d'impédance de mise à la terre à haute intensité de courant sur ces parties. Les parties métalliques accessibles du mini-dock ne sont pas mises à la terre. Pour obtenir des explications concernant la mise à terre du mini-dock, se référer au Bulletin technique SonoSite 003/06, disponible à l'adresse www.sonosite.com.

Selectionner **Support and Service**, puis choisir le type de système concerné.

Pour éviter d'endommager le matériel, retirer le mini-dock de l'échographe avant le transport.

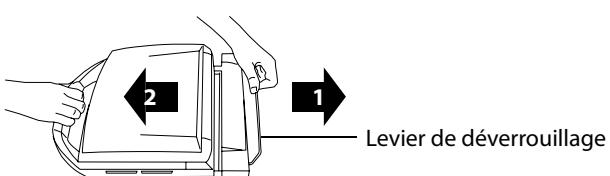
Fixation du mini-dock

- 1 S'assurer que l'échographe est hors tension.
Le fait de brancher le système et le mini-dock lorsque le système est sous-tension pourrait entraîner un dysfonctionnement du mini-dock.
- 2 Faire glisser les pieds du mini-dock sous l'échographe et enfoncez fermement le mini-dock dans le connecteur de l'appareil. Le mini-dock est correctement fixé lorsqu'il n'y a plus d'espace entre ce dispositif et l'échographe.

Remarque : Si, à un moment ou à un autre, l'échographe est déconnecté, éteindre ce dernier et rebrancher le mini-dock et l'échographe. Toujours vérifier que le mini-dock et l'échographe sont correctement fixés après un changement de sonde. Lors d'une telle intervention, le mini-dock risque en effet de se dégager.

Retrait du mini-dock

- 1 Prendre l'échographe par la poignée et pousser le levier de déverrouillage vers l'arrière.
- 2 Tirer l'échographe vers l'avant.



Connecteurs du mini-dock

Chaque connecteur du mini-dock possède un symbole qui décrit son utilité.

Symboles de connectivité sur le mini-dock

Symbol	Définition	Symbol	Définition
	Entrée c.c.		Entrée S-vidéo
	Commande d'impression		Sortie vidéo DVI
	USB		Sortie vidéo composite
	Ethernet		Sortie audio
	RS-232 (enregistreur de DVD, magnétoscope ou lecteur de codes-barres)		ECG/pédale
	Sortie S-vidéo		

Nettoyage et désinfection

Mise en garde : Utiliser uniquement les solutions de nettoyage ou de désinfection recommandées sur les surfaces du matériel. L'utilisation de désinfectants de type immersion n'a pas été approuvée sur les surfaces.

Nettoyage et désinfection	<p>La surface externe du mini-dock peut être nettoyée et désinfectée à l'aide d'un produit nettoyant ou d'un désinfectant recommandé.</p> <ol style="list-style-type: none">1 Retirer l'échographe, débrancher l'alimentation secteur et tous les câbles.2 Nettoyer les surfaces à l'aide d'un linge doux imbibé d'eau savonneuse ou d'un détergent doux. Appliquer la solution sur le linge plutôt que sur la surface.3 Essuyer les surfaces avec la solution désinfectante. Il est recommandé d'utiliser un désinfectant Theracide.4 Laisser sécher à l'air libre ou sécher avec un linge propre.
----------------------------------	--

Manuale dell'utente della mini-stazione SonoSite®

La mini-stazione SonoSite® fornisce i collegamenti per gli accessori, le periferiche, i sistemi per ecografia M Series, il sistema per ecografia MicroMaxx® o il sistemi per ecografia ad alta risoluzione TITAN®.

Collegamento e rimozione della mini-stazione

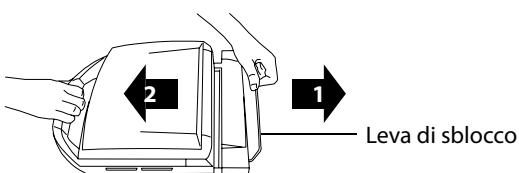
AVVERTENZA: Per evitare il rischio di scosse elettriche per il paziente, non toccare i connettori senza messa a terra sulla parte posteriore della mini-stazione mentre si tocca contemporaneamente il paziente.

Attenzione: Per evitare danni alla mini-stazione, non condurre test di impedenza di messa a terra a corrente elevata per questo componente. Le parti metalliche accessibili della mini-stazione non hanno un collegamento a terra protettivo. Per una spiegazione della messa a terra della mini-stazione, consultare il bollettino tecnico 003/06 di SonoSite sul sito www.sonosite.com. Selezionare **Support and Service**, quindi scegliere il tipo di sistema utilizzato.

Per evitare danni all'apparecchiatura, rimuovere la mini-stazione dal sistema prima del trasporto.

-
- Collegamento della mini-stazione**
- 1 Verificare che il sistema per ecografia sia disattivato.
Il collegamento del sistema e della mini-stazione mentre il sistema è acceso può pregiudicare il corretto funzionamento della mini-stazione.
 - 2 Fare scorrere i piedini della mini-stazione sotto il sistema per ecografia e spingere con fermezza la stazione per collegarla al connettore del sistema. La mini-stazione è collegata quando non vi sono spazi tra il sistema e la mini-stazione.
- Nota: In caso di perdita del collegamento del sistema per ecografia, spegnerlo e ricollegare la mini-stazione e il sistema. Accertarsi sempre che la ministazione e il sistema siano collegati correttamente dopo la sostituzione di un trasduttore. Quando si sostituisce un trasduttore, è possibile che la mini-stazione si allenti.*

-
- Rimozione della mini-stazione**
- 1 Afferrare la maniglia del sistema per ecografia e premere sulla leva di sblocco.
 - 2 Estrarre il sistema per ecografia tirando in avanti.



Connettori della mini-stazione

Ogni connettore sulla mini-stazione ha un simbolo che ne descrive l'impiego.

Simboli di connettività sulla mini-stazione

Simbolo	Definizione	Simbolo	Definizione
	Ingresso CC		Ingresso S-video
	Controllo stampante		Uscita video DVI
	USB		Uscita video composito
	Ethernet		Uscita audio
	RS-232 (registratori DVD, videoregistratore o lettore di codice a barre)		ECG/Interruttore a pedale
	Uscita S-video		

Pulizia e disinfezione

Attenzione: Usare solo i prodotti di pulizia e disinfezione consigliati per le superfici. I disinfettanti a immersione non sono stati approvati per l'uso sulle superfici.

Pulizia e disinfezione	La superficie esterna della mini-stazione può essere pulita e disinfettata con un detergente o disinfettante consigliato. 1 Rimuovere il sistema, scollegare l'alimentazione e staccare i cavi. 2 Pulire le superfici utilizzando un panno morbido leggermente inumidito con sapone o soluzione detergente delicata. Applicare la soluzione sul panno, non sulla superficie. 3 Strofinare le superfici con la soluzione disinfettante. Si consiglia di utilizzare il disinfettante Theracide. 4 Asciugare all'aria o con un panno pulito.
-------------------------------	--

Manual do usuário do minipedestal SonoSite®

O minipedestal SonoSite® fornece conexões para acessórios, periféricos, sistemas de ultra-som para a M Series, sistema de ultra-som MicroMaxx®, ou sistema de ultra-som de alta resolução TITAN®.

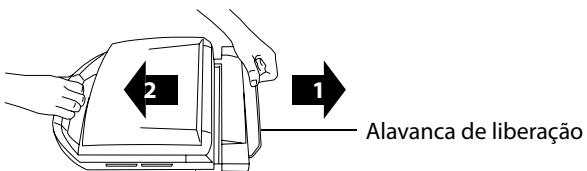
Como conectar e retirar o minipedestal

ATENÇÃO: Para evitar o risco de choque elétrico no paciente, não toque nos conectores não aterrados encontrados na parte de trás do minipedestal.

Cuidado: Para evitar danos ao minipedestal, não realize testes de impedância de aterramento com alta corrente com este aparelho. O metal do minipedestal não apresenta aterramento de proteção. Para obter uma explicação sobre o aterramento do minipedestal, consulte o Boletim Técnico SonoSite 003/06 no endereço www.sonosite.com. Selecione **Support and Service** (Suporte e Assistência Técnica) e, em seguida, selecione o tipo do seu sistema.

Para evitar danos ao equipamento, retire o minipedestal do sistema antes de transportar.

Conecte o minipedestal	<ol style="list-style-type: none">Verifique se o sistema de ultra-som está desligado. Conectar o sistema e o minipedestal com a unidade ligada, pode fazer com que o minipedestal não funcione corretamente.Deslize os pés do mini-pedestal sob o sistema de ultra-som e pressione-o com firmeza no conector do sistema. O mini-pedestal está instalado corretamente quando não houver nenhum espaço entre ele e o sistema. <p><i>Observação: Se o sistema de ultra-som perder a conectividade, desligue-o e conecte o sistema e o minipedestal novamente. Todas as vezes que substituir o transdutor, verifique se o sistema e o minipedestal estão conectados corretamente. Ao substituir o transdutor, o minipedestal pode ficar solto.</i></p>
Retire o minipedestal	<ol style="list-style-type: none">Segure a alça do sistema de ultra-som e empurre a alavanca de liberação para trás.Puxe o sistema de ultra-som para frente.



Conectores do minipedestal

Cada conector do minipedestal tem um símbolo que descreve sua função.

Símbolos de conectividade no minipedestal

Símbolo	Definição	Símbolo	Definição
---	Entrada de CC	→	Entrada de S-vídeo
🖨️	Controle de impressão	▢	Saída de vídeo DVI
USB	USB	▢ ➔	Saída de vídeo composto
↔	Ethernet	🔊	Saída de áudio
IOIOI	RS-232 (gravador de DVD, VCR ou leitor de código de barras)	ECG	ECG/Pedal
➡	Saída de S-vídeo		

Limpeza e Desinfecção

Cuidado: Utilize somente produtos de limpeza ou desinfetantes recomendados sobre as superfícies. Os desinfetantes para imersão não foram testados para utilização nas superfícies do sistema.

- Limpeza e desinfecção** A superfície externa do minipedestal pode ser limpa e desinfetada com um produto de limpeza ou desinfetante recomendado.
- 1 Remova o sistema, desconecte a fonte de alimentação e solte os cabos.
 - 2 Use um pano macio levemente umedecido em solução de sabão ou detergente suave para limpar as superfícies.
Aplique a solução com um pano e não diretamente na superfície.
 - 3 Limpe as superfícies com a solução desinfetante. É recomendado o desinfetante Theracide.
 - 4 Seque com ar ou com um pano limpo.



Caution: Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

SonoSite, Inc. 21919 30th Drive SE Bothell, WA 98021 USA T: 1-888-482-9449 or 1-425-951-1200 F: 1-425-951-1201	SonoSite Ltd 40A Wilbury Way Hitchin, Herts SG4 0AP UK T: +44-1462-444800 F: +44-1462-444801	P05403-03 10/2007 Copyright 2007 by SonoSite, Inc. All rights reserved.
--	--	---

